



Persbericht

2 februari 2018

CAft-voorzitter Raymond Gradus: "De financiële situatie van Aruba is zorgwekkend; voldoen aan de LAft-norm 2018 raakt uit zicht"

Oranjestad – Het jaar 2017 wordt naar verwachting afgesloten met een financieringstekort van 3,1% bbp. Volgens de Landsverordening Aruba tijdelijk financieel toezicht (LAft) is een financieringstekort van 0,5% bbp toegestaan. Om toch aan zijn verplichtingen te kunnen voldoen heeft Aruba aanvullende leningen van AWG 130 miljoen afgesloten. Hierdoor stijgt de schuldquote naar verwachting tot 87% bbp ultimo 2017. Ook in 2018 dreigt er een ontsporing van de overheidsfinanciën. Het is dus van groot belang dat de regering van Aruba zo snel mogelijk komt met een financieel plan inclusief maatregelen voor 2018.

LAft-tekortnorm fors overschreden

De uitvoeringsrapportage over het derde kwartaal 2017 laat een zorgwekkend beeld zien. De collectieve sector van Aruba heeft tot en met het derde kwartaal 2017 een voorlopig tekort van 2,6% bbp. Dit is 2,1% bbp meer dan de wettelijke tekortnorm van 0,5% bbp voor 2017. Uit de nota van wijziging bij de begrotingswijziging 2017 blijkt dat het tekort voor 2017 in de laatste maanden verder is verslechterd en naar verwachting uitkomt op 3,1% bbp. Het tekort over 2017 wordt onder andere veroorzaakt door tegenvallende (niet)belastingopbrengsten van AWG 50 miljoen en de afboeking van de begrote ontvangsten van de Refineria di Aruba ter waarde van AWG 73 miljoen. Het leenbedrag moest daardoor verruimd worden met AWG 130 miljoen tot een bedrag van AWG 569 miljoen. Gedurende 2017 werd het steeds duidelijker dat het niet meer mogelijk was voor Aruba om aan de LAft-norm te voldoen.

Bezuinigingen vanaf 2018 onvermijdelijk

Aruba staat voor 2018 voor een enorme financiële opgave. Uitgaande van de LAft dient een overschot van 0,5% bbp te worden gerealiseerd, en volgens de LAft dient tevens het tekort uit 2017 in 2018 volledig gecompenseerd te worden. Ook omdat in 2018 niet de mogelijkheid bestaat de tekortcompensatie over meerdere jaren uit te smeren lijkt de LAft-norm in 2018 buiten bereik.

Aruba erkent de precaire financiële situatie en wil snel met een financieel plan komen. Het is nu noodzakelijk dat deze maatregelen in 2018 starten, effect sorteren en onderdeel uitmaken van de vastgestelde begroting 2018. Ook na 2018 zijn acties nodig om zicht te krijgen op houdbare overheidsfinanciën. Een pakket bestaande uit structurele besparingsmaatregelen van Aruba is dus onontkoombaar. Daarnaast dient de economie duurzaam verstevigd te worden. De heropening van de raffinaderij is wederom vertraagd en op dit moment is het onduidelijk wat er precies met de raffinaderij gaat gebeuren.

Werkbezoeken CAft

Zoals gebruikelijk tijdens de bezoeken van het College aan Aruba, zijn gesprekken gevoerd met de waarnemend Gouverneur, de Minister van Financiën, de Ministerraad en de Statencommissie Financiën, Economische Zaken en Overheidsorganisatie. Ook heeft het CAft een bezoek gebracht aan de Centrale Bank Aruba en gesproken met de Algemene Rekenkamer Aruba. Tevens heeft het College zich laten informeren over het belastingstelsel in Aruba en de noodzakelijke hervormingen daarvan.

[Einde Persbericht]

Fotograaf:

Erik Boeldak

Fotobijschrift:

Volgens het CAft dreigt er een ontsporing van de overheidsfinanciën, en dus is het van groot belang dat de regering van Aruba zo snel mogelijk met een financieel plan inclusief maatregelen voor 2018 komt.

Noot voor de redactie – niet voor publicatie

Contactpersoon Cft:

Secretariaat College Aruba financieel toezicht



Manus Twisk - Secretaris
Telefoon (+5999) 461-9081 / (+5999) 461-9082 / (+5999) 461-9084
Email info@cft.cw
Internet www.cft.cw

Perscontacten:

Jefka Martina
Telefoon (+5999) 512-6861



Comunicado di Prensa

2 di februari 2018

Presidente di CAft Raymond Gradus: "Situacion financiero di Aruba ta preocupante; cumplimento cu e norma di LAft pa 2018 ta perdiendo fo'i bista"

Oranjestad – Segun expectativa lo cera aña 2017 cu un deficit financiero di 3,1% di e PNB. Di conformidad cu e Ordenansa Nacional tocante supervision financiero temporal di Aruba (LAft) un deficit financiero di 0,5% di e PNB ta permitibel. Pa toch por cumpli cu su obligacionnan Aruba a contrae prestamo adicional di AWG 130 miyon. Pa motibo di esaki e cuota di debe lo subi, segun expectativa, te na 87% di e PNB na final di 2017. Tambe na 2018 ta existi e menasa di un desviacion di finansa publico. Kiermen, cu ta di gran importancia pa mas pronto posibel Gobierno di Aruba bini cu un plan financiero, inclusive cu medida pa 2018.

Norma di deficit di LAft fuertemente surpasa

E reportahe di ehecuracion di e di tres kwartaal di 2017 ta duna un bista preocupante. Sector colectivo di Aruba tin te y cu e di tres kwartaal di 2017 un deficit provisional di 2,6% di e PNB. Esaki ta 2,1% di e PNB mas cu e norma di deficit legal di 0,5% di e PNB pa 2017. Di e nota di modificacion den e modificacion di presupuesto di 2017 ta sali na cla cu e deficit pa 2017 a empeora den e ultimo lunanan y segun expectativa lo yega na 3,1% di e PNB. Loke ta causa e deficit di 2017 ta, entre otro, e (no-)entrada di impuesto decepcionante di AWG 50 miyon y e boekmento af (ponemento como perdida) di e entradanan presupuesta di Refineria di Aruba na balor di AWG 73 miyon. Pa tal motibo mester a amplia e suma di prestamo cu AWG 130 miyon te na un suma di AWG 569 miyon. Durante 2017 tabata bira cada bes mas evidente cu lo no tabata posibel mas pa Aruba cumpli cu e norma di LAft.

Medida di austeridad ta inevitabel for di 2018

Aruba ta para pa 2018 dilanti di un problema financiero enorme. Saliendo for di LAft lo mester realiza un surplus di 0,5% di e PNB, y segun LAft tambe mester compensa e deficit di 2017 completamente na 2018. Tambe pasobra den 2018 no tin e posibilidad di plama e compensacion di e deficit durante mas aña por conclui cu lo no alcanza e norma di LAft na 2018.

Aruba ta reconoce e situacion financiero precario y kier presenta un plan financiero rapidamente. Ta necesario awor pa e medidanan aki cuminsa na 2018, surti efecto y forma parti di e presupuesto di 2018 aproba. Tambe despues di 2018 mester di mas accion pa haya un bista di finansa publico duradero. Un pakete cu ta consisti di medida di austeridad structural pa Aruba ta, pues, inevitabel. Ademá di esey lo mester fortifica economia na forma sostenibel. Reapertura di e refineria a bolbe haya tardansa y na e momento aki no ta masha cla ta kico precies ta bay pasa cu e refineria.

Bishita di trabou di CAft

Manera ta custumber durante e bishitanan di Colegio na Aruba, a tene combersacion cu Gobernador suplente, Ministro di Finansa, Consejo di Ministro y e Comision di Finansa, Asunto Economico y Organizacion Gubernamental di Parlamento. Tambe CAft a haci un bishita na Banco Central di Aruba y a papia cu Controlaria General di Aruba. Ademá Colegio a laga nan inform'e tocante e sistema fiscal di Aruba y e reformanan necesario di dje.

[Fin di e Comunicado di Prensa]

Fotografo:

Erik Boeldak

Texto na potret:

Segun CAft ta existi un menasa di desviacion di finansa publico di Aruba y, pues, ta di gran importancia pa Gobierno presenta mas pronto posibel un plan financiero, inclusive cu medida pa 2018.

Nota pa redaccion – no pa publicacion



Persona di contacto na Cft:

Secretariado di Colegio di supervision financiero

Manus Twisk - Secretario

Telefon (+5999) 461-9081 / (+5999) 461-9082 / (+5999) 461-9084

Email info@cft.cw

Internet www.cft.cw

Persona di contacto cu Prensa:

Jefka Martina

Telefon (+5999) 512-6861



Komunikado

2 di febrüari 2018

Presidente di CAft Raymond Gradus: "E situashon finansiero di Aruba ta di preokupshon; kumplimentu ku norma di LAft pa 2018 ta sali for di bista"

Oranjestad – Ta ferwagt ku aña 2017 a sera ku un défisit presupuestario di 3,1% di produkto doméstiko bruto (GDP). E Ordenansa di Aruba di supervishon finansiero temporal (LAft) ta permití un défisit presupuestario di 0,5% GDP. Pa por kumpli tòg ku su kompromisonan, Aruba a tuma fiansanan adishonal pa e suma di AWG 130 mion. Esaki a pone ku e kuota di debe a subi yega te 87% te ku fin di 2017 segun kalkulashonnan. Pa 2018 tambe finansa públiko ta menasá di sali for di man. Pa e motibu aki ta di gran importansia pa gobièrnu di Aruba bini mas lihé posibel ku un plan finansiero ku ta inkluí medida pa 2018.

Norma di défisit di LAft seriamente surpasá

E reportahe di ehekushon di e di tres kuartal di 2017 ta duna un bista preokupante. Te ku e di tres kuartal di 2017 e sektor kolektivo di Aruba tin un défisit preliminar di 2,6% GDP. Esaki ta surpasá e norma di défisit di 0,5% GDP ku lei ta permití pa 2017 ku mas ku 2,1% GDP. E memorandum di e adaptashon di presupuesto 2017 ta mustra ku e défisit di 2017 a sigui krese den e último lunanan i segun kalkulashon e lo yega 3,1% GDP. Kousa di e défisit di 2017 ta entre otro ingresonan desapuntante di (no)impuesto di AWG 50 mion i deskontribusjon di e ingresonan presupuestá di Refineria di Aruba pa e montante di AWG 73. Esaki a pone ku mester a subi e fianza ku AWG 130 mion te un suma di AWG 569 mion. Durante di 2017 a bira mas i mas kla ku no tabata posibel mas pa Aruba por kumpli ku e norma di LAft.

Ekonomisashon inevitabel entrante 2018

Pa 2018 Aruba ta pará dilanti di un reto finansiero enorme. LAft ta preskribí ku mester realisá un surplus di 0,5% GDP, i segun LAft mester kompensá tambe e défisit di 2017 kompletamente den 2018. Konsiderando ademas ku den 2018 no ta eksistí e posibilidat pa plama e kompensashon di e défisit riba mas ku un aña, e norma di LAft ta parse di ta fuera di alkanse.

Aruba ta rekonosé e situashon finansiero prekario i e ke bini pronto ku un plan finansiero. Awor aki ta sumamente nesesario pa e medidanan aki kuminsá i surti efekto den 2018 i forma parti di e presupuesto aprobá di 2018. Despues di 2018 tambe tin mester di akshon pa por tin prospekto riba finansa públiko duradero. Un pakete di medida di ekonomisashon struktural pa Aruba pues ta inevitabel. Banda di esei mester fortifiká ekonomia di forma duradero. Reapertura di e refineria atrobe a kore retraso i na e momento aki no ta kla kiko presis ta bai pasa ku e refineria.

Bishita di trabou CAft

Manera ta kustumber durante di e bishitanan di e Kolegio na Aruba, a hiba kòmbersashon ku e Gobernador suplente, Minister di Finansa, Konseho di Minister i e Komishon Parlamentario di Finansa, Asuntunan Ekonómiko i di Organisashon di Gobièrnu. Tambe CAft a hasi un bishita na Banko Sentral di Aruba i a papia ku Kontrolaria General di Aruba. Kolegio a risibí ademas informashon tokante di e sistema di impuesto di Aruba i e reforma nesesario di esaki.

[Fin di komunikado]

Fotógrafa:

Erik Boeldak

Teksto pa foto:

Pa 2018 finansa públiko ta menasá di sali for di man, i pa e motibu aki ta di gran importansia pa gobièrnu di Aruba bini mas lihé posibel ku un plan finansiero ku ta inkluí medida pa 2018.

Nota pa redakshon – no pa publikashon

Persona di kontakto na CAft:



Sekretariado di Kolegio di supervishon finansiero Aruba
Manus Twisk - Sekretario
Telefòn (+5999) 461-9081 / (+5999) 461-9082 / (+5999) 461-9084
Email info@cft.cw
Internet www.cft.cw

Persona di kontakto pa Prensa:
Jefka Martina
Telefòn (+5999) 512-6861



Press release

February 2nd, 2018

CAft chairman Raymond Gradus: "The financial situation of Aruba is of concern; compliance with the LAft norm 2018 getting out of sight"

Oranjestad – The year 2017 is expected to be closed with a financial deficit of 3.1% GDP. According to the National Ordinance on temporary financial supervision (LAft) a financial deficit of 0.5% is allowed. In order to be able to comply with its responsibilities, Aruba has taken out additional loans to the amount of AWG 130 million. It is expected that this will increase the debt quote up to 87% GDP as per the end of 2017. In 2018 the public finances threaten to get in disarray as well. It is therefore of the utmost importance that the government of Aruba presents as soon as possible a financial plan in which measures for 2018 are incorporated.

Deficit norm LAft greatly exceeded

The progress report on the third quarter of 2017 displays a troublesome sight. The collective sector of Aruba has a preliminary deficit of 2.6% GDP over the period up to the third quarter. This is 2.1% more than the lawfully permissible deficit norm of 0.5% GDP for 2017. The memorandum to the 2017 budget amendment shows that the deficit of 2017 has further deteriorated in the recent months and will amount to 3.1 GDP according to calculations. The deficit of 2017 is amongst others caused by dissatisfying (non) tax revenues of AWG 50 million and the write-off of the budgeted earnings of the Refineria di Aruba amounting to AWG 73 million. The loan amount thus had to be increased by AWG 130 million to an amount of AWG 569 million. During 2017 it became increasingly clear that it was no longer feasible for Aruba to comply with the LAft norm.

Budgetary cuts as of 2018 unavoidable

Aruba is facing a huge financial challenge for 2018. Based on the LAft, a surplus of 0.5% GDP must be realized, and according to the LAft the deficit of 2017 also has to be fully compensated in 2018. Seeing that in 2018 there is no possibility to spread the deficit compensation over multiple years, the LAft norm seems out of reach in 2018.

Aruba recognizes the precarious financial situation and wants to come up soon with a financial plan. It is now crucial that these measures start and yield effect in 2018, and form part of the adopted budget for 2018. Actions will also be needed after 2018 in order to get prospect on sustainable public finances. A package consisting of structural measures from Aruba to cut costs is therefore inevitable. In addition, the economy must be strengthened in a sustainable way. The reopening of the refinery has again been delayed and at the moment it is unclear what exactly will happen to the refinery.

Work visits CAft

As is usually the case during the visits of the Board to Aruba, meetings were held with the acting Governor, the Minister of Finance, the Council of Ministers and the Parliamentary Committee of Finance, Economic Affairs and Government Organization. The CAft also paid a visit to the Central Bank Aruba and met with the Aruba National Audit Office. Furthermore, the Board received information about the tax system in Aruba and its necessary reform.

[End of press release]

Photographer

Erik Boeldak

Caption

According to the CAft the public finances threaten get in disarray, and therefore it is of the utmost importance that the government of Aruba presents as soon as possible a financial plan in which measures for 2018 are incorporated.

Note for the editing department – not for publication

Contact person CAft:



Secretariat Board of financial supervision Aruba
Manus Twisk – Secretary
Telephone (+5999) 461-9081 / (+5999) 461-9082 / (+5999) 461-9084
Email info@cft.cw
Internet www.cft.cw

Press contacts:

Jefka Martina
Telephone (+5999) 512-6861